

# Mat

## Chapter 28

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Ὅψε δὲ σαββάτων, τῆ ἐπιφωσκούση εἰς μίαν σαββάτων, ἦλθεν  
Late and- of-Sabbaths on-the dawning toward- first of-Sabbaths came  
[G3796](#) [G1161](#) [G4521](#) [G3588](#) [G2020](#) [G1519](#) [G1520](#) [G4521](#) [G2064](#)
- Μαριὰμ ἡ Μαγδαληνὴ καὶ ἡ ἄλλη Μαρία, θεωρῆσαι τὸν τάφον.  
Mariam the Magdalēnē and- the other Maria to-see the tomb  
[G3137](#) [G3588](#) [G3094](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#) [G3137](#) [G2334](#) [G3588](#) [G5028](#)

Now late on the sabbath day, as it began to dawn toward the first day of the week, came Mary Magdalene and the other Mary to see the sepulchre.

- 2 καὶ ἰδοὺ, σεισμὸς ἐγένετο μέγας; ἄγγελος γὰρ Κυρίου, καταβάς  
and- behold earthquake happened great angel for- of-Lord having-descended  
[G2532](#) [G3708](#) [G4578](#) [G1096](#) [G3173](#) [G0032](#) [G1063](#) [G2962](#) [G2597](#)
- ἐξ οὐρανοῦ, καὶ προσελθὼν, ἀπεκύλισεν τὸν λίθον, καὶ ἐκάθητο ἐπάνω  
from- heaven and- having-come-to rolled-away the stone and- was-sitting upon  
[G1537](#) [G3772](#) [G2532](#) [G4334](#) [G0617](#) [G3588](#) [G3037](#) [G2532](#) [G2521](#) [G1883](#)
- αὐτοῦ.  
it  
[G0846](#)

And behold, there was a great earthquake; for an angel of the Lord descended from heaven, and came and rolled away the stone, and sat upon it.

- 3 ἦν δὲ ἡ εἰδέα αὐτοῦ ὡς ἀστραπή, καὶ τὸ ἔνδυμα αὐτοῦ  
was and- the appearance of-him as- lightning and- the clothing of-him  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2397](#) [G0846](#) [G5613](#) [G0796](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1742](#) [G0846](#)
- λευκὸν ὡς χιών.  
white as- snow  
[G3022](#) [G5613](#) [G5510](#)

His appearance was as lightning, and his raiment white as snow:

- 4 ἀπὸ δὲ τοῦ φόβου αὐτοῦ, ἐσειέθησαν οἱ τηροῦντες, καὶ ἐγενήθησαν  
from- and- the fear of-him trembled the keeping-guard and- became  
[G0575](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5401](#) [G0846](#) [G4579](#) [G3588](#) [G5083](#) [G2532](#) [G1096](#)
- ὡς νεκροί.  
as- dead  
[G5613](#) [G3498](#)

and for fear of him the watchers did quake, and became as dead men.

- 5 ἀποκριθεὶς δὲ, ὁ ἄγγελος εἶπεν ταῖς γυναῖξιν, Μὴ φοβεῖσθε ὑμεῖς;  
answering and- the angel said to-the women Not fear you  
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G1135](#) [G3361](#) [G5399](#) [G4771](#)
- οἶδα γὰρ ὅτι Ἰησοῦν, τὸν ἐσταυρωμένον, ζητεῖτε.  
I-know for- that- Iēsous the having-been-crucified you-seek  
[G1492](#) [G1063](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4717](#) [G2212](#)

And the angel answered and said unto the women, Fear not ye; for I know that ye seek Jesus, who hath been crucified.

6 οὐκ ἔστιν ὧδε, ἠγέρθη γὰρ, καθὼς εἶπεν. δεῦτε, ἴδετε τὸν τόπον  
not he-is here he-was-raised for- just-as he-said come see the place  
[G3756](#) [G1510](#) [G5602](#) [G1453](#) [G1063](#) [G2531](#) [G3004](#) [G1205](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5117](#)  
ὅπου ἔκειτο.  
where he-was-lying  
[G3699](#) [G2749](#)

He is not here; for he is risen, even as he said. Come, see the place where the Lord lay.

7 καὶ ταχὺ πορευθεῖσαι, εἶπατε τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ὅτι ἠγέρθη ἀπὸ  
and- quickly having-gone tell the disciples of-him that- He-was-raised from-  
[G2532](#) [G5035](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1453](#) [G0575](#)  
τῶν νεκρῶν; καὶ ἰδοὺ, προάγει ὑμᾶς εἰς τὴν Γαλιλαίαν; ἐκεῖ αὐτὸν  
the dead and- behold he-goes-before you into- the Galilaia there him  
[G3588](#) [G3498](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4254](#) [G4771](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1563](#) [G0846](#)  
ὄψεσθε. ἰδοὺ, εἶπον ὑμῖν.  
you-will-see behold I-told you  
[G3708](#) [G3708](#) [G3004](#) [G4771](#)

And go quickly, and tell his disciples, He is risen from the dead; and lo, he goeth before you into Galilee; there shall ye see him: lo, I have told you.

8 καὶ ἀπελθοῦσαι ταχὺ ἀπὸ τοῦ μνημείου, μετὰ φόβου καὶ χαρᾶς  
and- having-departed quickly from- the tomb with- fear and- joy  
[G2532](#) [G0565](#) [G5035](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3419](#) [G3326](#) [G5401](#) [G2532](#) [G5479](#)  
μεγάλης, ἔδραμον ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
great they-ran to-tell the disciples of-him  
[G3173](#) [G5143](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

And they departed quickly from the tomb with fear and great joy, and ran to bring his disciples word.

9 <Ὡς δὲ ἐπορεύοντο ἀπαγγεῖλαι τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ>, καὶ ἰδοὺ,  
As- and- they-were-going to-tell the disciples of-him and- behold  
[G5613](#) [G1161](#) [G4198](#) [G0518](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3708](#)  
Ἰησοῦς ὑπήντησεν αὐταῖς, λέγων, Χαίρετε! αἱ δὲ προσελθοῦσαι, ἐκράτησαν  
Iēsous met them saying Greetings the and- having-come-to seized  
[G2424](#) [G5221](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5463](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4334](#) [G2902](#)  
αὐτοῦ τοὺς πόδας, καὶ προσεκύνησαν αὐτῷ.  
of-him the feet and- worshiped him  
[G0846](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G4352](#) [G0846](#)

And behold, Jesus met them, saying, All hail. And they came and took hold of his feet, and worshipped him.

10 τότε λέγει αὐταῖς ὁ Ἰησοῦς, Μὴ φοβεῖσθε. ὑπάγετε, ἀπαγγεῖλατε τοῖς  
then says to-them the Iēsous Not fear go tell the  
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3361](#) [G5399](#) [G5217](#) [G0518](#) [G3588](#)  
ἀδελφοῖς μου ἵνα ἀπέλθωσιν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, κακεῖ με  
brothers of-me that- they-should-go into- the Galilaia and-there me  
[G0080](#) [G1473](#) [G2443](#) [G0565](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2546](#) [G1473](#)  
ὄψονται.  
they-will-see  
[G3708](#)

| Then saith Jesus unto them, Fear not: go tell my brethren that they depart into Galilee, and there shall they see me.

- 11 Πορευομένων δὲ αὐτῶν, ἰδοὺ, τινες τῆς κουστωδίας, ἐλθόντες εἰς  
Going and- of-them behold some of-the guard having-come into-  
[G4198](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3708](#) [G5100](#) [G3588](#) [G2892](#) [G2064](#) [G1519](#)
- τὴν πόλιν, ἀπήγγειλαν τοῖς ἀρχιερεῦσιν ἅπαντα τὰ γενόμενα.  
the city reported to-the chief-priests all-things the having-happened  
[G3588](#) [G4172](#) [G0518](#) [G3588](#) [G0749](#) [G0537](#) [G3588](#) [G1096](#)

| Now while they were going, behold, some of the guard came into the city, and told unto the chief priests all the things that were come to pass.

- 12 καὶ συναχθέντες μετὰ τῶν πρεσβυτέρων, συμβούλιόν τε λαβόντες,  
and- having-been-gathered with- the elders counsel both- having-taken  
[G2532](#) [G4863](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4245](#) [G4824](#) [G5037](#) [G2983](#)
- ἀργύρια ἱκανὰ ἔδωκαν τοῖς στρατιώταις,  
silver-pieces sufficient they-gave to-the soldiers  
[G0694](#) [G2425](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4757](#)

| And when they were assembled with the elders, and had taken counsel, they gave much money unto the soldiers,

- 13 λέγοντες, εἶπατε ὅτι Οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, νυκτὸς ἐλθόντες, ἔκλεψαν αὐτὸν,  
saying Say - The disciples of-him by-night having-come stole him  
[G3004](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2064](#) [G2813](#) [G0846](#)
- ἡμῶν κοιμωμένων.  
of-us sleeping  
[G1473](#) [G2837](#)

| saying, Say ye, His disciples came by night, and stole him away while we slept.

- 14 καὶ ἐὰν ἀκουσθῇ τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἡγεμόνος, ἡμεῖς πείσομεν αὐτὸν,  
and- if- is-heard this by- the governor we will-persuade him  
[G2532](#) [G1437](#) [G0191](#) [G3778](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2232](#) [G1473](#) [G3982](#) [G0846](#)
- καὶ ὑμᾶς ἀμερίμνους ποιήσομεν.  
and- you free-from-care will-make  
[G2532](#) [G4771](#) [G0275](#) [G4160](#)

| And if this come to the governor's ears, we will persuade him, and rid you of care.

- 15 οἱ δὲ λαβόντες <τὰ> ἀργύρια, ἐποίησαν ὡς ἐδιδάχθησαν. Καὶ  
the and- having-taken the silver-pieces did as- they-were-taught And-  
[G3588](#) [G1161](#) [G2983](#) [G3588](#) [G0694](#) [G4160](#) [G5613](#) [G1321](#) [G2532](#)
- διεφημίσθη ὁ λόγος οὗτος παρὰ Ἰουδαίοις, μέχρι τῆς σήμερον  
was-spread-abroad the report this among- Ioudaioi until- the today  
[G1310](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3844](#) [G2453](#) [G3360](#) [G3588](#) [G4594](#)
- ἡμέρας.  
day  
[G2250](#)

| So they took the money, and did as they were taught: and this saying was spread abroad among the Jews, and continueth until this day.

16 Οἱ δὲ ἑνδεκα μαθηταὶ ἐπορεύθησαν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, εἰς τὸ  
The and- eleven disciples went into- the Galilaia to- the  
[G3588](#) [G1161](#) [G1733](#) [G3101](#) [G4198](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1519](#) [G3588](#)

ὄρος οὓ ἐτάξατο αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς.  
mountain where directed them the Iēsous  
[G3735](#) [G3757](#) [G5021](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#)

| But the eleven disciples went into Galilee, unto the mountain where Jesus had appointed them.

17 καὶ ἰδόντες αὐτὸν προσεκύνησαν; οἱ δὲ ἐδίστασαν.  
and- having-seen him they-worshipped the but- doubted  
[G2532](#) [G3708](#) [G0846](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1365](#)

| And when they saw him, they worshipped him; but some doubted.

18 καὶ προσελθὼν, ὁ Ἰησοῦς ἐλάλησεν αὐτοῖς, λέγων, Ἐδόθη μοι  
and- having-come-to the Iēsous spoke to-them saying Was-given to-me  
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2980](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1325](#) [G1473](#)

πᾶσα ἐξουσία ἐν οὐρανῶ καὶ ἐπὶ τῆς γῆς.  
all authority in- heaven and- on- the earth  
[G3956](#) [G1849](#) [G1722](#) [G3772](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#)

| And Jesus came to them and spake unto them, saying, All authority hath been given unto me in heaven and on earth.

19 πορευθέντες οὖν, μαθητεύσατε πάντα τὰ ἔθνη, βαπτίζοντες αὐτοὺς  
having-gone therefore- make-disciples-of all the nations baptizing them  
[G4198](#) [G3767](#) [G3100](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0907](#) [G0846](#)

εἰς τὸ ὄνομα τοῦ Πατρὸς, καὶ τοῦ Υἱοῦ, καὶ τοῦ Ἁγίου  
into- the name of-the Father and- of-the Son and- of-the Holy  
[G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0040](#)

Πνεύματος;  
Spirit  
[G4151](#)

| Go ye therefore, and make disciples of all the nations, baptizing them into the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit:

20 διδάσκοντες αὐτοὺς τηρεῖν πάντα ὅσα ἐνετειλάμην ὑμῖν. καὶ ἰδοὺ,  
teaching them to-keep all-things as-many-as I-commanded you and- behold  
[G1321](#) [G0846](#) [G5083](#) [G3956](#) [G3745](#) [G1781](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3708](#)

ἐγὼ μεθ' ὑμῶν εἰμι πάσας τὰς ἡμέρας, ἕως τῆς συντελείας τοῦ αἰῶνος.  
I with- you am all the days until- the completion of-the age  
[G1473](#) [G3326](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2193](#) [G3588](#) [G4930](#) [G3588](#) [G0165](#)

| teaching them to observe all things whatsoever I commanded you: and lo, I am with you always, even unto the end of the world.